

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 32 (1959)

Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

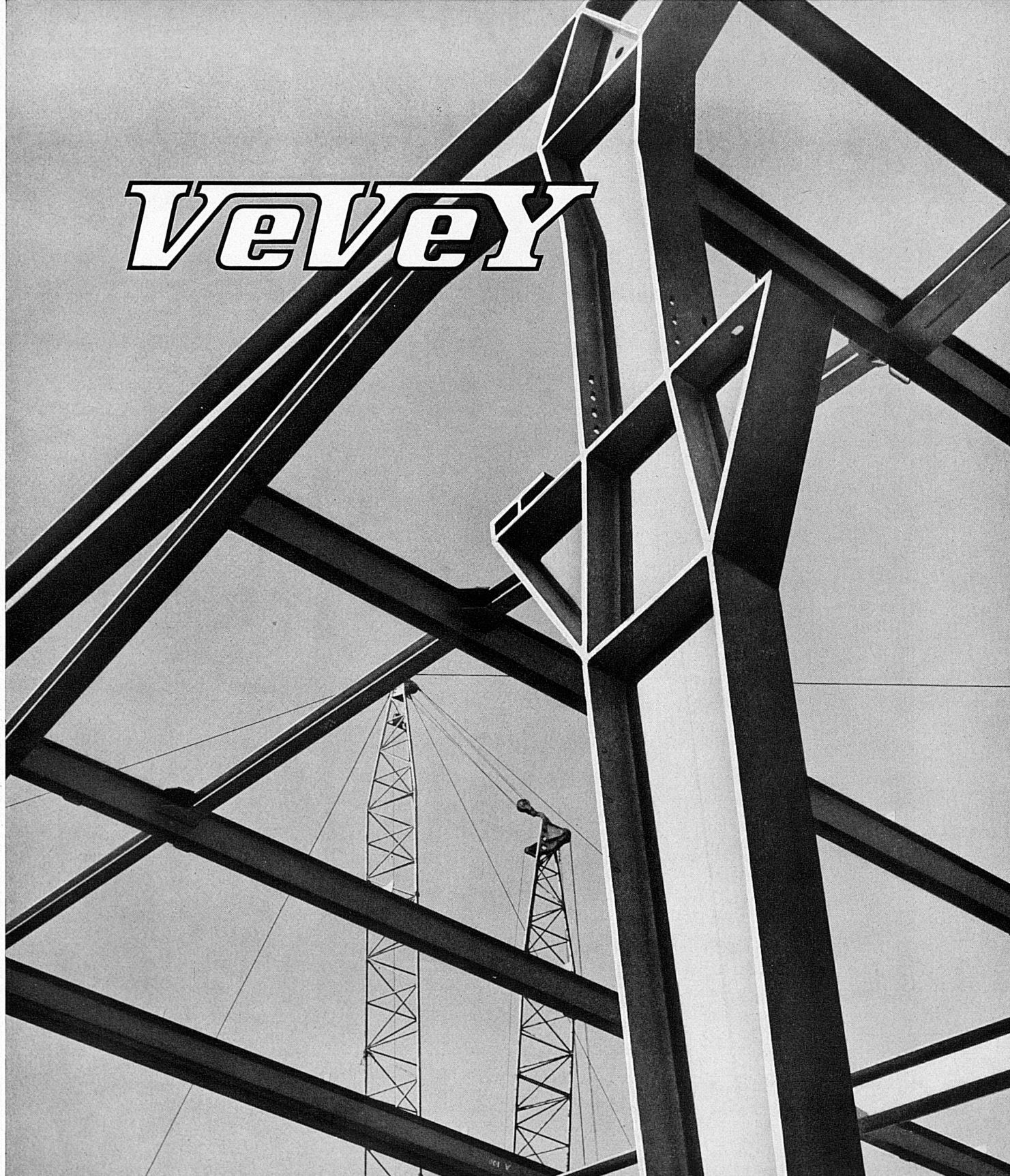
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



vevey

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

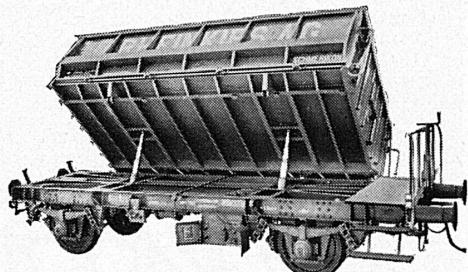
Charpentes métalliques - Grosse chaudronnerie

Stahl- und Kesselbau

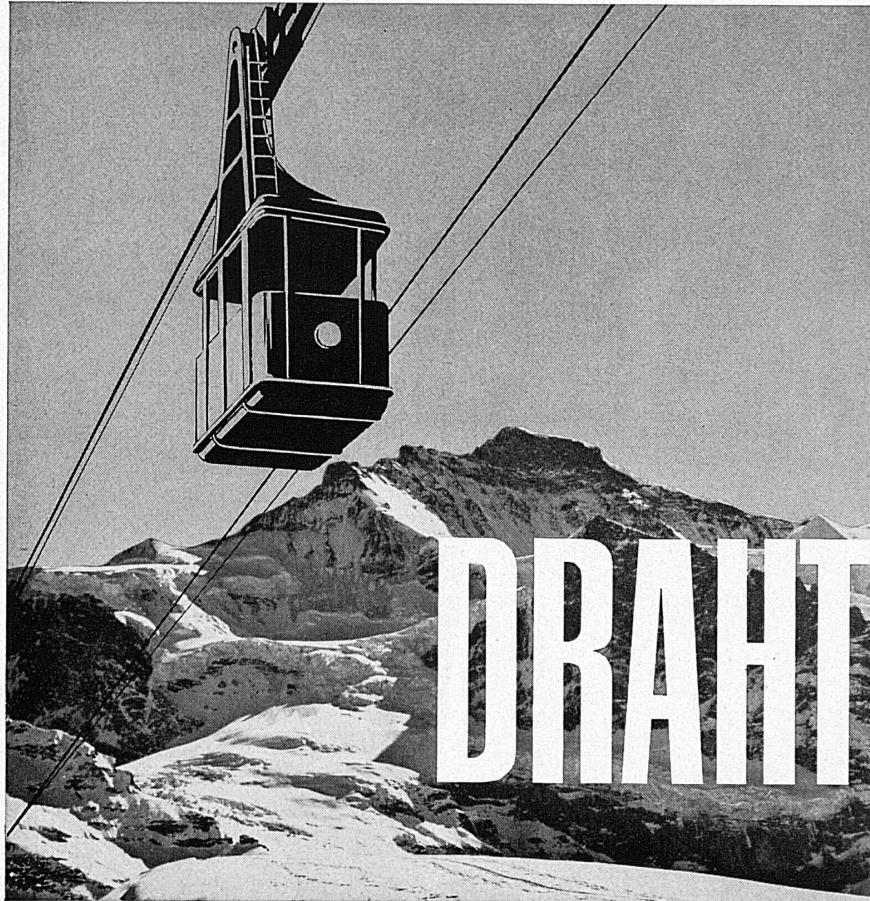
WIRZ KIPPER



überall



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telephon (051) 92 93 31



BRUGG

DRAHTSEILE

KABELWERKE BRUGG A.G.

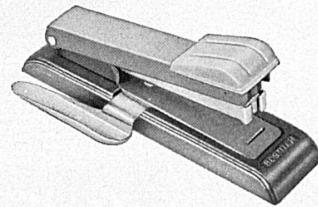
BOSTITCH B8

Eingetr. Schutzmarke

**Die Heftmaschine mit Weltruf
tausendfach erprobt – tausendfach gelobt**

Unentbehrlich in Büro, Schule und Haushalt.
Die neuen BOSTITCH-B8-Modelle sind jetzt in der geschmackvollen
Dreiton-Graufarbe erhältlich – 10jährige schriftliche Garantie
Werden auch Sie glücklicher Besitzer einer BOSTITCH B8
Achten Sie beim Kauf auf die an jedem Apparat angebrachte BOSTITCH-Schutzmarke

Bestellen Sie die B8 noch heute bei Ihrem Papeteristen



B8C ohne Heftklammern

B8D mit 1000 Original-BOSTITCH-
SB8-Heftklammern Fr. 15.50

B8RD mit 1000 Original-BOSTITCH-SB8-Heftklammern und Klammern-Entferner Fr. 17.10

Generalvertretung

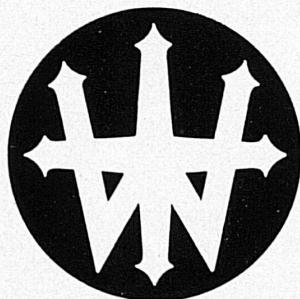
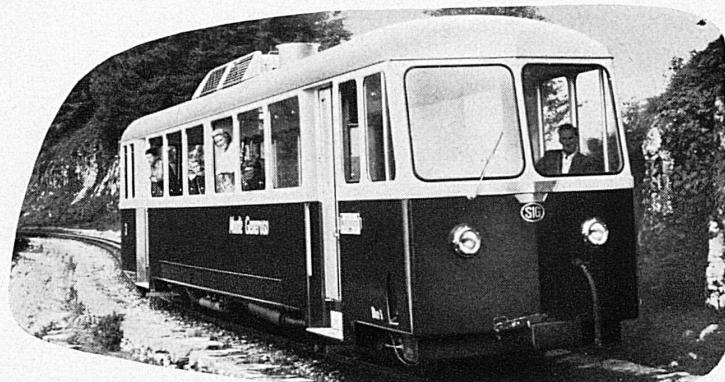
Ch. m. —

Ulrich Marguardt

WESTINGHOUSE-STEUERUNGEN

für Diesel-Schienenfahrzeuge

Diesel-mechanischer Zahnradtriebwagen Bhm 2/4
der Ferrovia Monte Generoso
mit teilautomatischer elektropneumatischer
Westinghouse-Steuerung (2 Triebwerke)



WESTINGHOUSE AG für Bremsen und Signale BERN

Bremsenabteilung Bern-Bümpliz

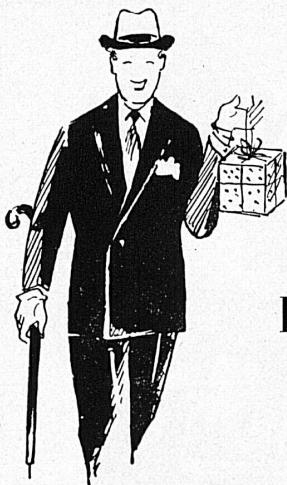
Telefon (031) 66 07 44

SCHIENENFAHRZEUGE STRASSENAFHRZEUGE



Schindler





Duftende Kostbarkeiten
AUS DER
Parfumerie Schindler
Haus der Geschenke
ZÜRICH
BAHNHOFSTRASSE 26/PARADEPLATZ
TELEFON (051) 25 19 55



BIEL-BIENNE
G (032) 244 04

Charpentes métalliques
Construction de chalands et pontons
Tôlerie en fer et tous métaux

► Repoussage ► Découpage ► Pliage ► Cintrage

Usine Decker S.A. Neuchâtel



für
Industrie
und
Gewerbe

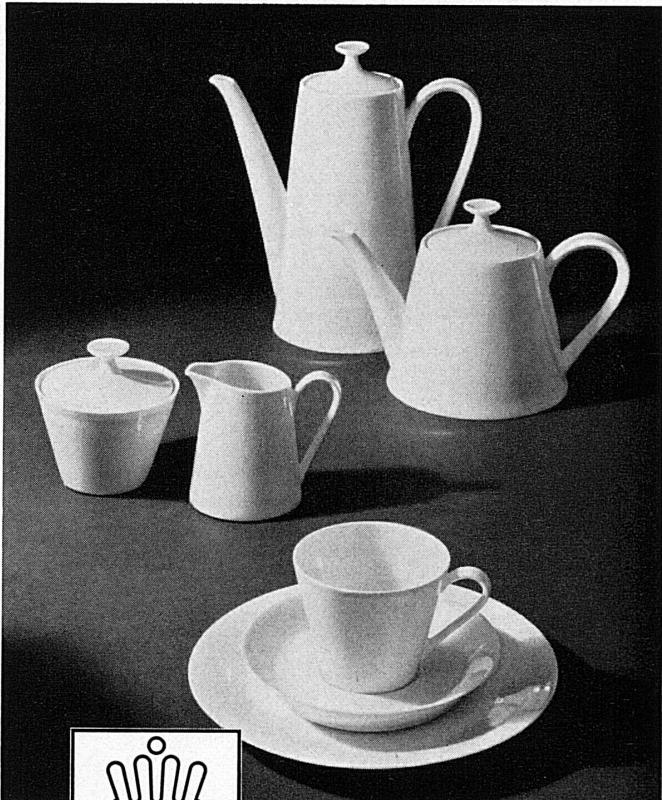
DR. A. LANDOLT AG

Chemische Farben- und Lackfabrik

ZOFINGEN

Telefon (062) 8 16 74

ELEGANT UND PRÄGNANT



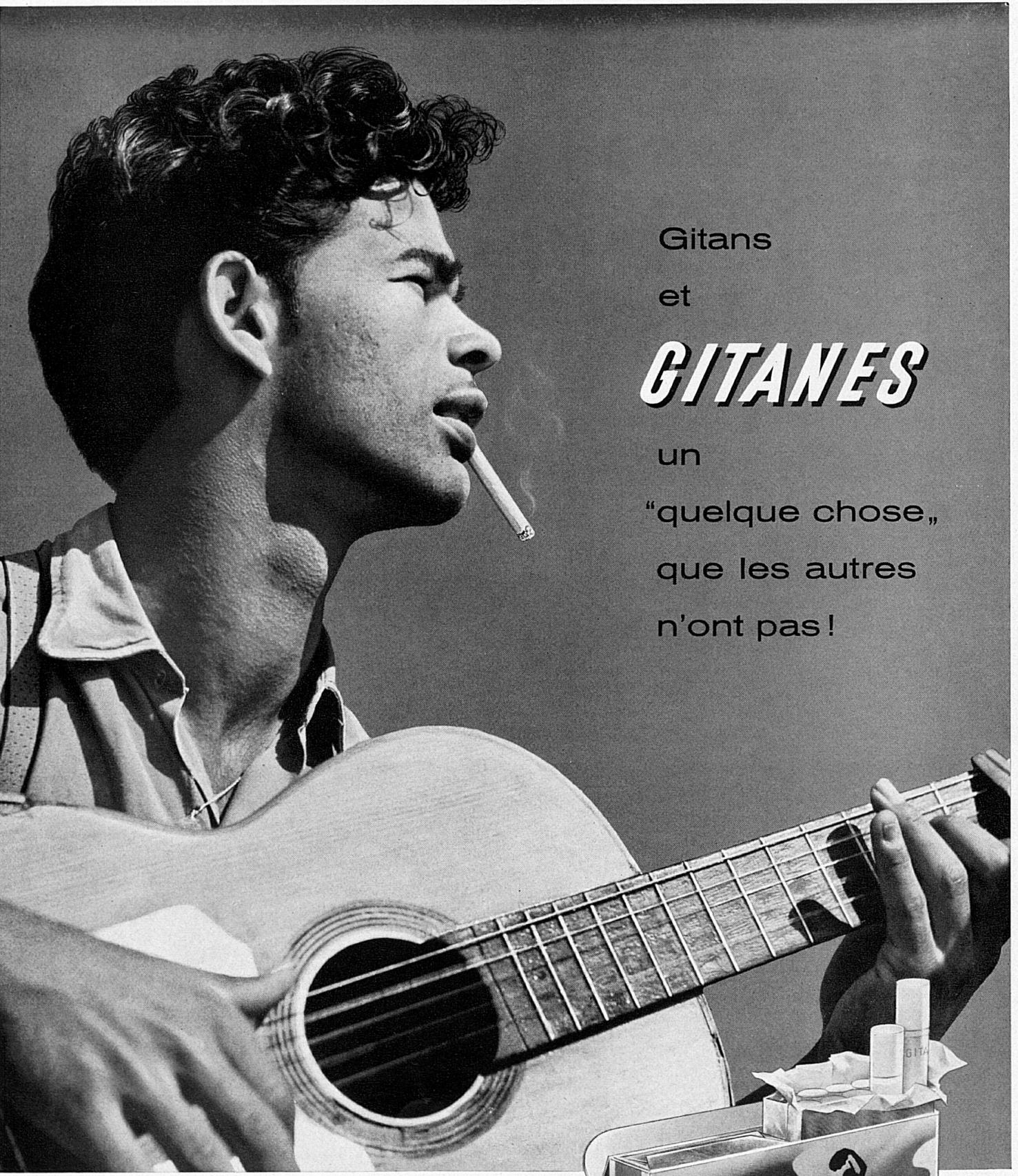
SCHÖNWALD 511



Goldmedaille Triennale Mailand 1957

PORZELLANFABRIK SCHÖNWALD, SCHÖNWALD

Bezugsquellen durch Keragra GmbH, Talstraße 11, Zürich, Telefon (051) 23 91 34



Gitans

et

GITANES

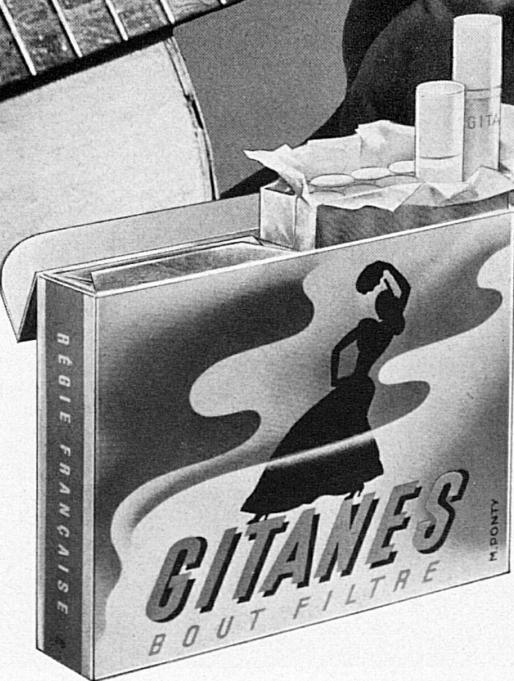
un

“quelque chose”,
que les autres
n'ont pas !

Das spezielle Aroma der GITANES BLEU FILTRE
stammt von Tabaken, die in Frankreich ausschliesslich
für die Régie Française angebaut werden.

GITANES BLEU FILTRE (Auch ohne Filter)

Die Zigarette mit besonderer Rasse
20 / Fr. 1.20





die feine, leichte Virginia
S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Le bitter-APÉRITIF
des personnes actives
Léger et agréable

Demandez-le dans les bars, cafés,
restaurants et au wagon-restaurant
sec ou avec siphon

PEZZOLI

CYNAR

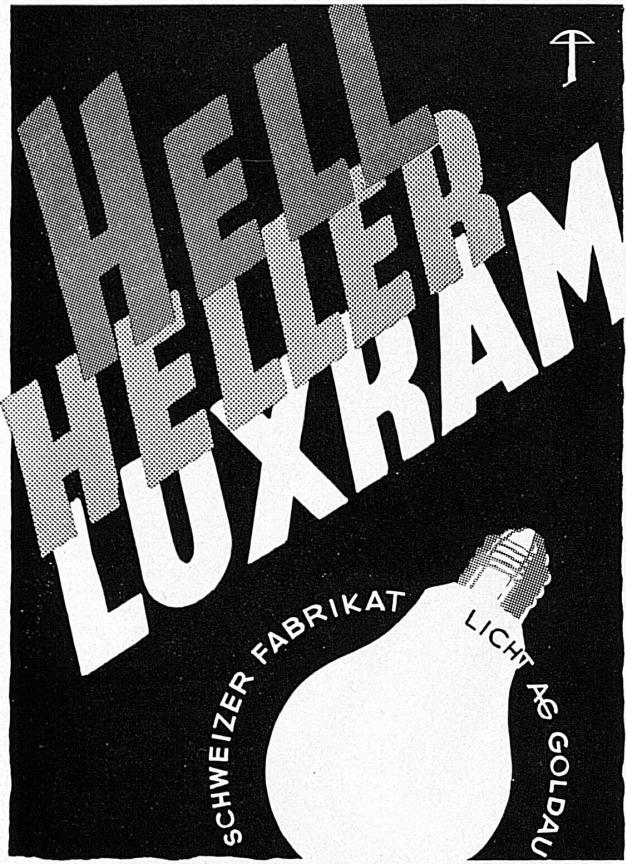
*Ich verwende jetzt eben
PEPSODENT*

Auch Ihnen schenkt PEPSODENT, die weisse Zahnpasta mit Irium, schimmernd weisse Zähne! Denn PEPSODENT beseitigt gründlich doch schonend jenen trüben Belag, der eine der wichtigsten Ursachen des Zahnzerfalls ist. Selbst wenn Sie den Mund nicht nach jeder Mahlzeit reinigen können... sogar nur einmal täglich PEPSODENT bewahrt Ihre Zähne rein und schimmernd weiss... schützt sie den ganzen Tag!

Pepsodent Zahnpasta
enthalt Irium - macht die Zähne schimmernd weiß

PEPSODENT mit Irium macht auch Ihre Zähne schimmernd weiss!

Pp 92



Der beste Ski der Welt!



Die Fachleute sind sich einig, daß noch nie ein Ski gebaut wurde,
mit dem man so leicht Ski fahren konnte wie mit dem A-15
Fr. 370.— inkl. Versicherung

A. Attenhofer
Sportartikelfabrik Zürich

ATTENHOFER

RIGI

1300–1800 Meter

Die Sonneninsel der Zentralschweiz



Vitznau-Rigi-Bahn, Vitznau

Arth-Rigi-Bahn, Goldau

Vielseitige Skiaufahrten

Prächtiges Skiußungsgelände

Schweizer Skischule

3 Skilifte

Pendelverkehr der beiden Rigi-Bahnen

Curling und Eisläufen

Ebene, gepfadete Spazierwege

Hotels aller Ansprüche

Parkplätze in Goldau und Vitznau

SEVA HAUPTTREFFER GROS LOT

150'000

3 x 20'000 Fr.

4 x 10'000 Fr. 6 x 5'000 Fr. usw.

**49'754 Treffer im Gesamtwerte
von 622'400 Fr.**

Serien sind interessant

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse : SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

3 x 20'000 Frs

4 x 10'000 Frs 6 x 5'000 Frs, etc.

**49'754 lots d'une valeur globale
de 622'400 Frs**

Les séries sont intéressantes

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de ch. postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse : Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG IM FEBRUAR · TIRAGE EN FÉVRIER

anche il lavoro di conteggio e di
o dei tabacchi.

ama la terra e sente forte la
reste, il ritorno in Val Poschia-
sempre con grande piacere. Il
esso, attraverso il varco di Gan-
ittoresca sponda del lago di Con-
ferace Valtellina, è sempre in-
dilettevole. Abbandonato alle
riflessi di luci e di
so i occupanti.

L'attività ag-
ce, parca, lab-
l'allevamento
tamento dei
cia alta si t
generazione;
fotografie di
E' già st

Für den
gebohrenen
Toscani-
Raucher

durch den
Auf den rechten Bruder der
Stuten Lichte, die lokale di villeggiatura
hingewiesen. Scòla di questa gente sempli-
ciale. Der immer priosa, è poi completata dal-
f (54%), F. Drec del bestiame e dallo sfrut-
holtz und der Myoschi. La passione della cac-
, H. Hiller) endo-amanda da generazione in
Waldfrieder Metzlo dimostrano i trofei e le
ler trainierten Faz
Stall Aurora Mit casa Triacca...

ine prachtvolle So fatto un primo commento
mals um diese Prei di tabacco di Val Poschia-
g-Jagdrennen (400'oso complimentare ancora de
s als wertvollstes Amateuren Deutsch-
ds einen Vorzugplatz im Hindernissport
es Nachbarlandes zu erringen im Begriff
eint. Das Resultat war erwartungsgemäß
eklatanter

ppelerfolg des Stalles W. Schütz
sen Halbblüterin Domherrin (Vol-
no-Distel, 65, R. v. d. Lancken) es eigent-
den ganzen Weg über nur mit dem Stall-
ährten Rotdorn (75%, S. Heidemann) zu
hatte und diesen auf der Flachen stehen
i. Auf den nächsten Plätzen endeten die
gländer Channel Breeze (Cap. Lumsden)
Tang's Flame (Lt. Fenwick) vor H. Rasch-
Tortigiano (70%, E. Delaquis), der recht
leicht sprang, im Einlauf aber noch enorm

testischen
Malotru (64) a
Ueber Hür-
Bosnap, daß
der von zehn
f, 31
seit
ashi
ove
a za
tre
ard
ten
en
od
titu
ho
de
dazu erwartet
dessen Form
die Erfahrung
Pferde keinesfalls
Unvertreten bl
nicht starten
seines kürzlich
gami war noc
gen. In Laure
dagegen nach
Airport die D
Sieger und Z
Beide sind üb
stammenden
wie denn über
SU-Zucht imm
Rolla spielen.



Toscani NAZIONALE

glossé que celle qui remporte en toute ex-
treinte Rikko (Endspur-Reblaus, 60, H.
low) die erste Abteilung eines Ausgleichs
über 2000 m.

um ersten Trainersieg mit dem ersten
rter kam der bei uns als Reiter rühmlichst
anne Adi Deschner mit der Riesen-
eiseiterin Mimchen (Orator-Mimose,
, F. Drechsler) in einem sehr stark besetz-
Ausgleich III über 1600 m. Die Siegerin
ahlte 208:10. Adi hat vor einigen Tagen

Trophy waren
was keinem
Square-Garden
gelang. So sieg
vor zwei Kan
Resultate:
Master W.
2. James Elde
3. Tom Gayle
4. Elder auf
je 4 F.; H. G.
riles jr. (Me



Les aventuriers de la mer
La récente aventure d'Alain Bombard et le nau-
age en plein Pacifique, voici deux mois, du « vété-
in des mers du Sud », Eric de Bisshop, ont atti-
l'attention du grand public sur le cas des navi-
ateurs solitaires. Quelles raisons poussent des cen-
aines d'hommes — et parfois de femmes — à se
réaliser » dans la solitude infinie des océans ? Est-
l'attrait de la découverte, la fascination de l'in-
connu, le souci de l'exploit singulier ou, plus ré-
mment, le désir d'étayer une thèse scientifique ?
hacun de ces hommes a son histoire, rocamboles-
ue, mystérieuse, édifiante. Chacun a sa tactique,
mystère. Louis le Cunff, dans le No de novem-
bre de « Tout SAVOIR » nous livre un à un les se-
crets des grands navigateurs solitaires.

Dans le même numéro : Le portrait de la voiture
à l'avenir. — Les soucoupes volantes : les scepti-
ques ne rient plus ! — Durant 20 ans 34 lampes brû-
ront au fond de la mer. — Les savants étudient
jeunesse de la terre grâce aux monstres fossiles. — Chaux : ville idéale. — Cinq reines pour Pa-
lo Casals. — Un écrin ? non, un ossuaire. — Nel-
son, rebelle glorieux. — Ma « tante », c'est « mon
oncle ». — Sculpteurs en toc. — Des poissons font
sur nid. — La « swanze », gifle le nazi. — Une affai-
re de lapins, conté par t'Stertevens. — Etc.

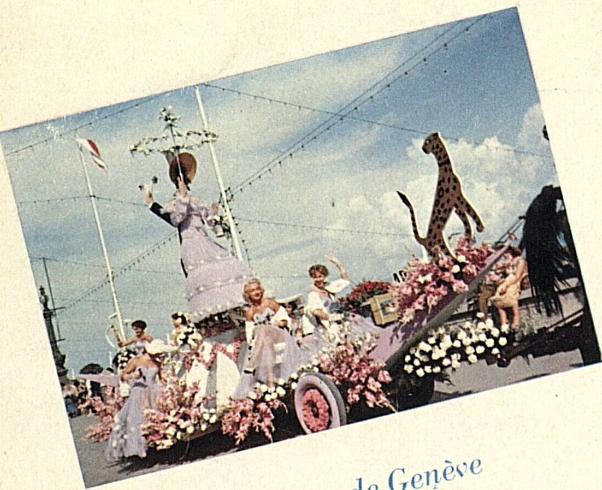
über Hürdenrennen (3500 m, 5000 DM), in
der von J. Rech ausgezeichnet gerittene
nzose sein ganzes, großes Können bis zu
letzten Reserven einsetzen mußte, um mit
dem Kopf zu gewinnen. Er vollbrachte un-
Höchstgewicht eine Leistung, die ihn wohl
die Spitze der zurzeit in Deutschland lau-

An der
Schweizerisch
Bözingen wu

NAZIONALE S.A. CHIASSO

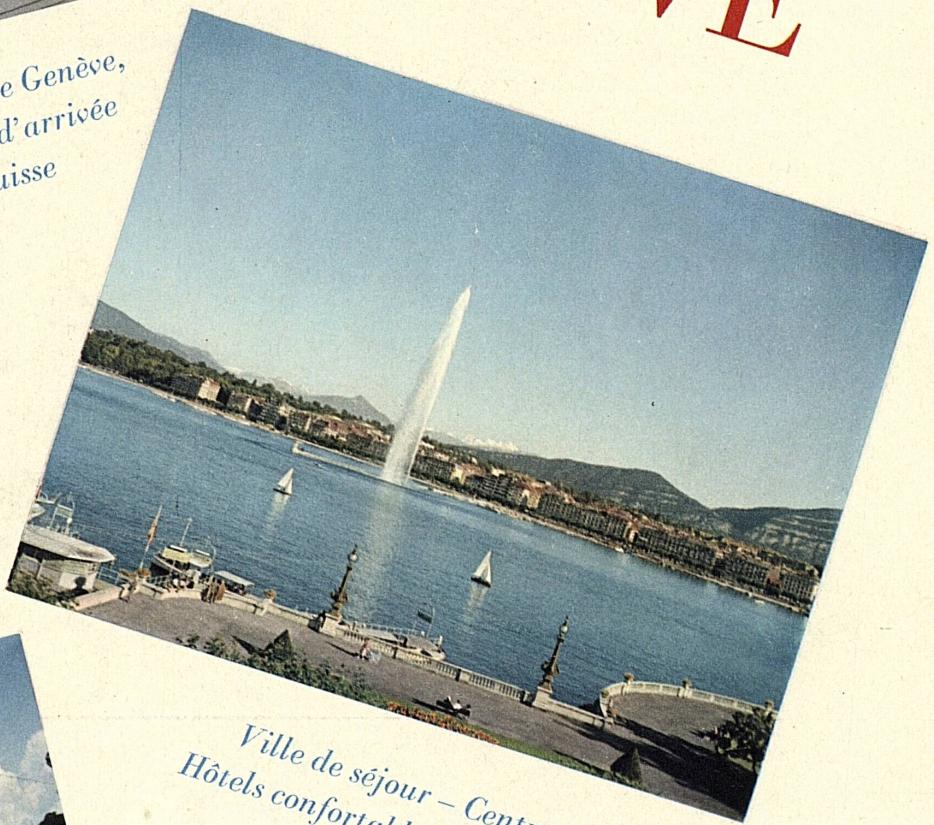


L'aéroport intercontinental de Genève,
au centre de l'Europe, porte d'arrivée
des plus belles stations de Suisse
et des Alpes françaises

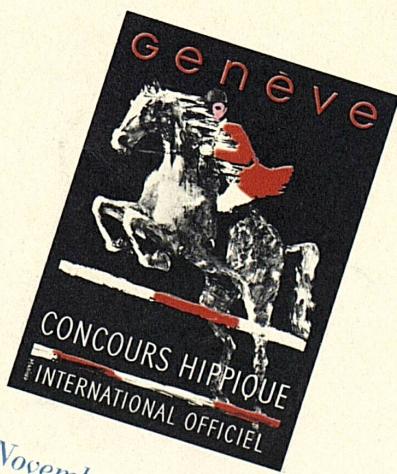


Fêtes de Genève
Corsos fleuris, cortèges, concerts,
feu d'artifice, batailles de confettis

GENÈVE



Ville de séjour - Centre d'excursions
Hôtels confortables - Magasins élégants



Novembre 1959:
Concours hippique
international
officiel

